



Blank Page

Don't Forget To Delete Me!

50. 51

Staywell®
Staywell®
Staywell®
Staywell®
Staywell®
Staywell®
Staywell®
Staywell®
Staywell®

**Large Dog Door
– the user's guide**

Große Hundetür Bedienungsanleitung

Porte pour gros chiens – mode d'emploi

Grote hondendeur - de gebruiksaanwijzing

Botola Grande per Cani - guida per l'utilizzatore

Puerta perrera grande Instrucciones

VOR DEM EINBAU DER HUNDETUR BITTE DIE FOLGENDE SCHRITTWEISE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN. BITTE BEACHTEN SIE, DASS DIESES ERZEUGNIS NICHT FÜR DEN EINBAU IN GLAS GEEIGNET IST.

WERKZEUGE

- Bleistift
- Lineal
- Dekupier- oder Stichsäge
- Bohrer
- Zeichendreieck
- Schraubenzieher

AVANT D'INSTALLER CETTE PORTE POUR CHIEN, VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI. SUIVANT AVEC ATTENTION, NOUS VOUS SIGNALONS QUE CE PRODUIT N'EST PAS CONÇU POUR UNE INSERTION DANS DU VERRE.

OUTILLAGE NECESSAIRE

- crayon
- règle
- scie sauteuse ou emporte-pièce
- foret
- équerre
- tournevis

MESURES ET REPERES

- Depuis l'extérieur de la porte de votre maison, mesurez une hauteur de 15 cm environ depuis le bas de la porte (Fig. 1). Cette mesure est une indication uniquement et vous ne devez pas vous fier à elle en fonction de la taille de votre chien.
- Faites un repère sur votre porte cette mesure puis tirez un trait horizontal de 291 mm (voir Fig. 2). Vérifiez que la hauteur de ce trait est suffisante pour ne pas affaiblir la partie inférieure de la porte.

ABMESSEN UND MARKIEREN

- Auf der Außenseite der Haustür oder Hauswand ca. 15 cm vom Boden nach oben abmessen und markieren (Abb. 1). Dieses Maß dient nur als Richtlinie - die Hundetur muß passend für die Größe des Hundes eingebaut werden.
- An der markierten Stelle eine gerade waagerechte Linie, 291 mm lang, ziehen (Abb. 2). Die Linie muß hoch genug liegen, um zu verhindern, daß die Tür am unteren Ende geschwächt wird.

ALVORENS DEZE HONDENDEUR TE INSTALLEREN MOET U DE VOLGENDE STAP VOOR STAP INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN. WIJ WILLEN EROP WIJZEN DAT DIT PRODUCT NIET GESCHIKT IS OM IN GLAS TE WORDEN GEÏNSTALLLEERD.

BENODIGD GEREEDSCHAP

- Potlood
- Lineaal
- Decoupeer- of frezsaag
- Boor
- Winkelhaak
- Schroevendraaier

OPMETEN EN MARKEREN

- Aan de buitenkant van de deur of de muur moet u ongeveer 15cm vanaf de grond meten (afb. 1). Dit is alleen bij wijze van geleide en de hondendeur moet zo worden aangebracht dat hij geschikt is voor de grootte van uw hond.
- Markeer de plaats en trek een rechte horizontale lijn van 291mm (zie fig. 2). Controleer dat de lijn hoog genoeg is om de verzwakking van de basis van een deur wordt verzwakt.

PRIMA DI INSTALLARE QUESTA BOTOLA PER CANI, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI STUDIO PER STUDIO. SI RICORDA CHE QUESTO PRODOTTO NON È ADATTO PER IL MONTAGGIO SU PORTE IN VETRO.

UTENSILI NECESSARI

- Matita
- Riga
- Seghetto da Tratore o Gattuccio
- Trapano
- Squadro
- Cacciavite

MISURAZIONI E TRACCIATURA

- Sull'esterno della porta o del muro della vostra abitazione, misurare circa 15cm da terra (Fig. 1). Questa misurazione è esclusivamente a titolo di guida e la botola per cani andrà fissata in base all'altezza del vostro cane.
- Contrassegnare questa misurazione e tracciare una linea retta orizzontale lunga 291mm (vedi Fig. 2). Accertarsi che l'altezza della linea sia sufficiente ad evitare di indebolire strutturalmente la base della vostra porta.

ANTES DE INSTALAR LA PUERTA SE DEBE LEER CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES DE ESTE ARTÍCULO. NO ES ADECUADO PARA INSTALARLO EN CRISTAL.

UTENSILIOS NECESARIOS

- Lápiz
- Regla
- Cuchillo de varen o de cerradura
- Taladro
- Cantabón
- Destornillador

MEDIDAS Y MARCAS

- En el interior de la pared o de la puerta de la casa, mida 15cm aproximadamente, desde el suelo (Fig. 1). Esta medida es a modo de guía solamente. La botola deberá instalarse de acuerdo con la altura del perro.
- Marque la medida y tire una línea recta horizontal de 291mm (Fig. 2). La altura de la línea deberá ser suficiente, de modo que no se debilite la base de la puerta.

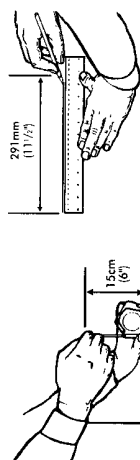
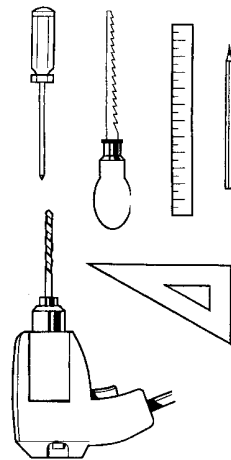


FIG. 1

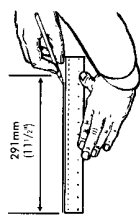


FIG. 2

BEFORE INSTALLING THIS DOG DOOR PLEASE READ THE FOLLOWING STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS CAREFULLY. PLEASE NOTE THAT THIS PRODUCT IS NOT DESIGNED TO FIT INTO GLASS.

TOOLS REQUIRED

- Pencil
- Ruler
- Jig or Keyhole Saw
- Drill
- Set Square
- Screwdriver

MEASUREMENT AND MARKING

- On the outside of your house door or wall, measure approximately 15cm (6") from ground level (Fig. 1). This measurement is a guide only and the dog door should be fixed to suit the height of your dog.
- Mark this measurement and draw a straight horizontal line measuring 291mm (11 1/2") (see Fig. 2). Ensure line height is sufficient to avoid weakening the base of the door.

DAS LOCH FÜR DIE HUNDETÜR AUSSCHNEIDEN

- Von der waagerechten Linie ausgehend ein Rechteck zeichnen (siehe Abb. 3). Die Abmessungen des Lochs sind: Ausschnitt sind 429 mm x 291 mm.
- An jeder Ecke ein Loch bohren (siehe Abb. 4).
- Das Loch entlang den Linien aussägen (siehe Abb. 5).
- Die rauen Kanten glätten (siehe Abb. 6).

DECOUPE D'UN TROU POUR LA MISE EN PLACE DE LA PORTE DE VOTRE CHIEN

- A partir du trait horizontal, tracez un rectangle (voir Fig. 3). Les cotes de cette découpe sont les suivantes: 429 x 291 mm.
- Perforez en vous à chaque coin (voir Fig. 4).
- Découpez le long des traits à l'aide d'une scie (voir Fig. 5).
- Arrondissez les arêtes vives (voir Fig. 6).

EEN GAT AANBRENGEN VOOR UW HONDENDEUR

- Gebruik de horizontale lijn als uitgangspunt en teken een rechthoek (zie afb. 3). De afmetingen voor het gat zijn 429 mm x 291 mm.
- Boor een gat aan alle vier hoeken (zie afb. 4).
- Zaag met de decoupeerzaag langs de getekende lijnen (zie afb. 5).
- Maak de ruwe kanten glad (zie afb. 6).

DIE HUNDETÜR ANBRINGEN

- Die Hundtür in das Loch einsetzen und die Löcher für die Schrauben markieren (siehe Abb. 7).
- Die Hundtür entfernen und die Löcher mit einem Bohrstück von 5 mm bohren (siehe Abb. 8).
- Die Hundtür an die Haustür schrauben; falls erforderlich, von den Schrauben ein Stück Kanten abfeilen.

MISE EN PLACE DE LA PORTE DE VOTRE CHIEN

- Placez la porte pour chiens dans la découpe puis repérez l'emplacement des trous de vis (voir Fig. 7).
- Retirez la porte pour chien puis percez les trous de 5 mm de diamètre avec un foret (voir Fig. 8).
- Boulonnez la porte pour chien sur la porte de la maison et, le cas échéant, tranchez les bords à la lime pour éviter les arêtes vives.

UW HONDENDEUR MONTEREN

- Plaats de hondendeur in het gat en markeer de schroefgaten (zie afb. 7).
- Verwijder de hondendeur en boor de gaten met een boortop van 5 mm (zie afb. 8).
- Schroef de hondendeur aan uw overblijvende lengte van bouten en vijl ze af om te verzekeren dat er geen scherpe kanten zijn.

MODO DE CORTAR LA ABERTURA

- Tomando la línea horizontal como punto de partida, trace un rectángulo (Fig. 3). Las dimensiones de la pieza a cortar son 429mm x 291mm.
- Trace agujeros en las esquinas (Fig. 4).
- Corte por las líneas con la sierra (Fig. 5).
- Suavice los bordes (Fig. 6).

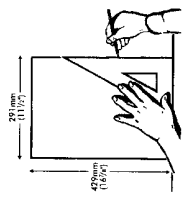


FIG. 3

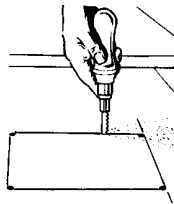


FIG. 4

FIG. 5

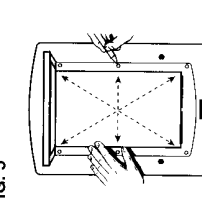


FIG. 6

CUTTING A HOLE FOR YOUR DOG DOOR

- Using the horizontal line as the starting point, draw a rectangle (see Fig. 3). Dimensions for the cut-out size are 429mm x 291mm (16 1/2" x 11 1/2").
- Drill holes at each corner (see Fig. 4).
- Cut along the lines using the saw (see Fig. 5).
- Smooth out the rough edges (see Fig. 6).

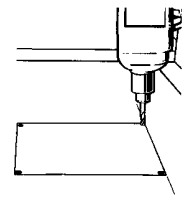


FIG. 4

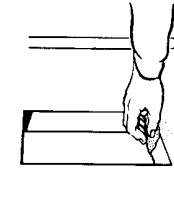


FIG. 5

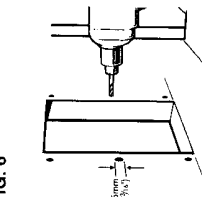


FIG. 6

INSTALACIÓN DE LA PUERTA PERRERA

- Ponga la puerta en la abertura y marque los agujeros para los tornillos (Fig. 7).
- Quite la puerta y taladre los agujeros con broca de 5mm (Fig. 8).
- Alinee la puerta perrera a la de la casa y, si es necesario, corte los pernos al tamaño adecuado y lime los bordes para suavizarlos.

MONTAGGIO DELLA BOTOLA PER CANI

- Inserire la botola per cani nell'apertura e contrassegnare la posizione dei fori delle viti (vedi Fig. 7).
- Togliere la botola dall'apertura e trapanare i fori per le viti con una punta di trapano da 5mm (vedi Fig. 8).
- Bullonare la botola per cani alla vostra porta. Se necessario, tagliare i bulloni per ridurre le dimensioni e limare il modo che non vi siano bordi aguzzi.

MONTEGGIO DELLA BOTOLA PER CANI

- Plaats de hondendeur in het gat en markeer de schroefgaten (zie afb. 7).
- Verwijder de hondendeur en boor de gaten met een boortop van 5 mm (zie afb. 8).
- Schroef de hondendeur aan uw overblijvende lengte van bouten en vijl ze af om te verzekeren dat er geen scherpe kanten zijn.

BENUTZUNG DER HUNDETÜR

4-Wege-Verschlußsystem

Zwei 4-Wege-Schlösser ermöglichen Ihnen Ein- und Ausgangskontrolle über den Hund. Sie müssen jedoch die beiden 4-Wege-Schlösser gleichzeitig eingesteckt werden müssen.

- a) Nur Eingang - Abb. 9a
- b) Nur Ausgang - Abb. 9b
- c) Ein- und Ausgang - Abb. 9c
- d) Verschlössen - Abb. 9d

UTILISATION DE VOTRE PORTE POUR CHIEN

Système de verrouillage 4 voies

Deux verrous à 4 voies vous permettent de contrôler l'accès de votre chien lorsqu'il cherche à entrer ou sortir de chez vous. Nous vous signalons que les deux verrous doivent être occupés le même emplacement.

- a) entrée uniquement - Fig. 9a
- b) sortie uniquement - Fig. 9b
- c) entrée et sortie - Fig. 9c
- d) verrouillage complet - Fig. 9d

UW HONDEDEUR GEBRUIKEN

Systeem met 4 sluitstanden

Met de twee grendels met vier sluitstanden kunt u de toegang van uw hond tot uw huis controleren. Wij willen u erop wijzen dat beide grendels niet 4 sluitstanden in dezelfde positie geplaatst moeten worden.

- a) Alleen naar binnen - Abb. 9a
- b) Alleen naar buiten - Abb. 9b
- c) Naar binnen en naar buiten - Abb. 9c
- d) Volledig vergrendeld - Abb. 9d

USO DELLA BOTOLA PER CANI

Sistema di chiusura a 4 vie

Vi sono due chiusure a quattro vie che vi permettono di controllare l'ingresso e l'uscita del cane dalla vostra abitazione. Si ricorda che entrambi le chiusure a 4 vie devono essere collocate nella medesima posizione.

- a) Solo ingresso - Fig. 9a
- b) Solo uscita - Fig. 9b
- c) Ingresso e uscita - Fig. 9c
- d) Chiusura totale - Fig. 9d

MODO DE USAR LA PUERTA PERRERA

Cerradura de 4 modalidades

Con dos cerraduras de 4 modalidades se puede controlar la salida y entrada del perro. Ambas cerraduras deben colocarse en la misma posición.

- a) Sólo entrada - Fig. 9a
- b) Sólo salida - Fig. 9b
- c) Entrada y salida - Fig. 9c
- d) Completamente cerrada - Fig. 9d

USING YOUR DOG DOOR

4-way locking system

Two 4-way locks allow you to control your dog's access in and out of your home. Please note that both 4-way locks should be placed in the same position.

- a) In only (see Fig. 9a)
- b) Out only (see Fig. 9b)
- c) In and out (see Fig. 9c)
- d) Fully locked (see Fig. 9d)

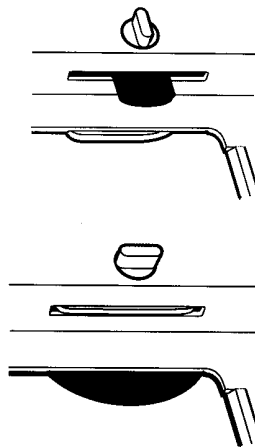


FIG. 9a

FIG. 9b

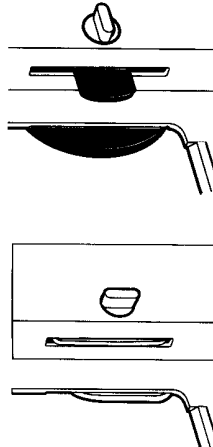
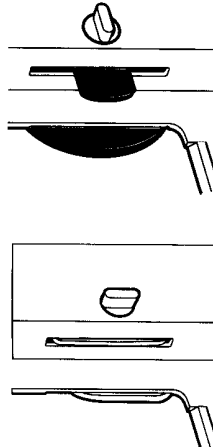


FIG. 9c

FIG. 9d

Locking barrier

The locking barrier is designed to provide extra security when you are away from home with your dog. It should only be used for day to day control of your dog.



Barra de cierre

La barra de cierre es para proporcionar mayor seguridad cuando se sale de casa con el perro, pero no para el control diario del mismo.

Barriera di Blocco

La barriera di blocco è studiata per fornire maggiore sicurezza quando vi assiate da casa con il vostro cane. Non usarla per il controllo quotidiano del vostro cane.

Vergrendelingsbarrière

De vergrendelingsbarrière is bedoeld om extra veiligheid te verschaffen wanneer u niet thuis bent met uw hond. Hij is niet bedoeld om gebruikt te worden als alledaagse controle voor uw hond.

Barrière de verrouillage

Elle a pour but de renforcer la sécurité lorsque vous vous absentez de chez vous avec votre chien. Elle n'est pas conçue pour contrôler l'accès de votre chien, au jour le jour.

Sicherheitsplatte

Die Sicherheitsplatte dient zur Erhöhung der Sicherheit, wenn Sie und Ihr Hund nicht zu Hause sind. Sie ist nicht zur täglichen Kontrolle über den Hund bestimmt.

Die Sicherheitsplatte entfernen

- Zum Entfernen der Sicherheitsplatte den blauen Verschluss zur Seite schieben (siehe Abb. 10).
- Die Sicherheitsplatte nach oben schieben und den Griff nach außen und unten ziehen (siehe Abb. 11).
- Die 3 blauen Kapfen am unteren Rahmenabschnitt aufsetzen (siehe Abb. 12).

Die Sicherheitsplatte anbringen

- Die 3 blauen Kapfen vom unteren Rahmenabschnitt entfernen (siehe Abb. 13).
- Die Sicherheitsplatte nach oben schieben und den Griff nach außen und unten ziehen (siehe Abb. 14).
- Die Sicherheitsplatte nach unten in den unteren Rahmenabschnitt klemmen. Den blauen Verschluss zur Seite schieben (siehe Abb. 15).

BEI NICHTGEBRAUCH DER SICHERHEITSPLATTE STETS DIE BLAUEN KAPFEN WIEDER AUFSETZEN.

Die 3 Kapfen bzw. die Sicherheitsplatte stets sicher aufbewahren.

Dépose de la barrière de verrouillage

- Faites glisser le verrou bleu en travers pour libérer la barrière (voir Fig. 10).
- Repoussez la barrière vers le haut puis tirez sur la poignée, vers l'extérieur et vers le bas (voir Fig. 11).
- Fixez les trois cabochons bleus à la partie inférieure du cadre (voir Fig. 12).

Mise en place de la barrière de verrouillage

- Retirez les trois cabochons bleus qui se trouvent à la partie inférieure du cadre (voir Fig. 13).
- Faites glisser la barrière vers le haut puis tirez sur la poignée, vers l'extérieur et vers le bas (voir Fig. 14).
- Fixez la barrière au bas du cadre et immobilisez-la en faisant glisser le verrou bleu en travers (voir Fig. 15).

EN DEHORS DES PERIODES D'UTILISATION DE LA BARRIERE DE VERROUILLAGE, IL FAUT TOUJOURS REMETTRE EN PLACE LES CABOCHONS BLEUS.

N'oubliez pas de conserver les trois cabochons ou la barrière de verrouillage en lieu sûr.

Estrazione della barriera di blocco

- Spostare verso destra il dispositivo blu di blocco per sganciare la barriera (vedi Fig. 10).
- Dur de barrière omhoog en trek het handvat naar buiten en naar onderen (zie atb. 11).
- Clip de drie blauwe doppen aan de onderkant van het frame (zie atb. 12).

Montaggio della barriera di blocco

- Togliere le 3 calottine blu dalla base della botola (vedi Fig. 13).
- Fare scorrere la barriera verso l'alto, nella rientranza superiore (vedi Fig. 14).
- Fermare la barriera nella base della botola. Per fissarla spostare verso l'alto il dispositivo blu di blocco (vedi Fig. 15).

RIMETTERE SEMPRE LE CALOTTINE BLU QUANDO NON SI DESIDERA USARE LA BARRIERA DI BLOCCO.

Si prega di conservare in luogo sicuro le 3 calottine e la barriera di blocco.

De vergrendelingsbarrière verwijderen

- Schuif blauwe grendel opzij om barrière vrij te laten (zie atb. 10).
- Druk de barrière omhoog en trek het handvat naar buiten en naar onderen (zie atb. 11).
- Clip de drie blauwe doppen aan de onderkant van het frame (zie atb. 12).

De vergrendelingsbarrière monteren

- Verwijder de drie blauwe doppen aan de onderkant van het frame (zie atb. 13).
- Schuif de barrière omhoog in de bovenste uitsparing (zie atb. 14).
- Clu de barrière vast in de onderkant van het frame. Schuif de blauwe grendel er over heen om de barrière vast te zetten (zie atb. 15).

BRENG DE BLAUWE DOPPEN ALTUUD WEER AAN WANNEER DE VERGRENDELINGSBARRIERE NIET IN GEBRUIK IS.

Niet vergeet de blauwe doppen en de vergrendelingsbarrière op een veilige plaats te bewaren.

Cómo quitar la barrera de cierre

- Deslice la cerradura azul para soltar la barrera (Fig. 10).
- Empuje la barrera hacia arriba y tira de la manecilla hacia fuera y hacia abajo (Fig. 11).
- Enganche las 3 cubiertas azules a la parte inferior del marco (Fig. 12).

Instalación de la barrera de cierre

- Quite las 3 cubiertas azules de la parte inferior del marco (Fig. 13).
- Deslice la barrera hacia arriba, hasta el receso superior (Fig. 14).
- Enganche la barrera a la parte inferior del marco y, para asegurarla, deslice la cerradura azul (Fig. 15).

COLOQUE SIEMPRE DE NUEVO LAS TAPAS AZULES EN SU SITIO CUANDO NO SE USE LA BARRERA DE CIERRE.

Recuerde siempre de guardar en lugar seguro las 3 tapas de la barrera de cierre.

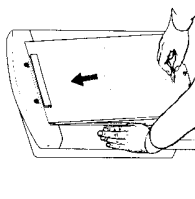


FIG. 10

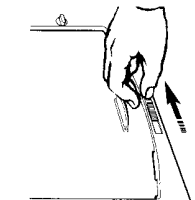


FIG. 11

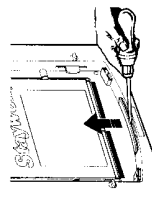


FIG. 12

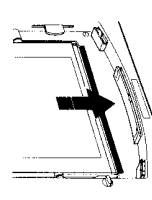


FIG. 13

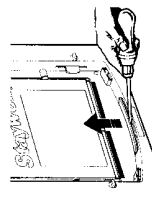


FIG. 14

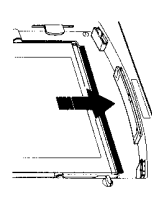


FIG. 15

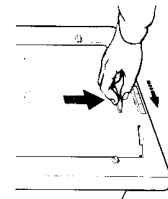


FIG. 16

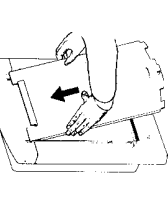


FIG. 17

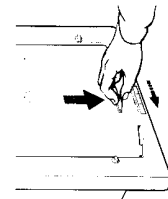


FIG. 18

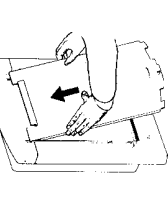


FIG. 19

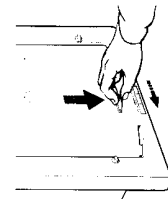


FIG. 20

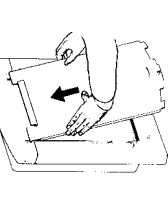


FIG. 21

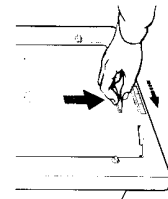


FIG. 22

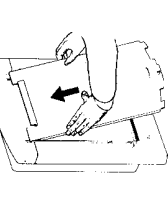


FIG. 23

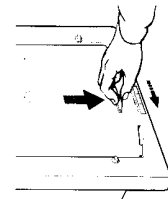


FIG. 24

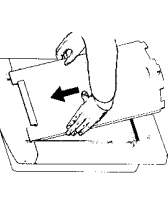


FIG. 25

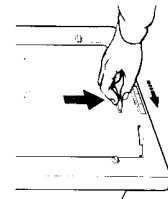


FIG. 26

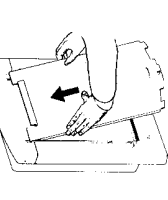


FIG. 27

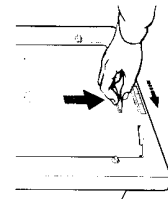


FIG. 28

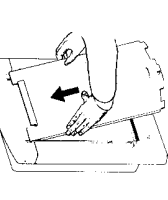


FIG. 29

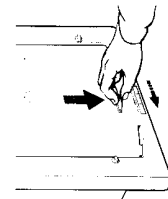


FIG. 30

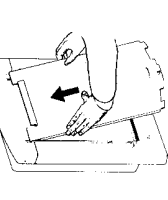


FIG. 31

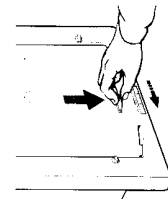


FIG. 32

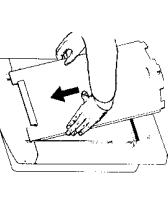


FIG. 33

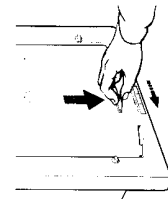


FIG. 34

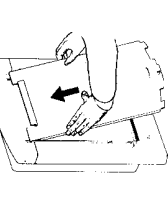


FIG. 35

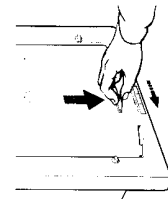


FIG. 36

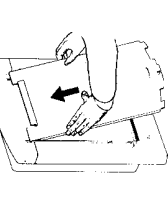


FIG. 37

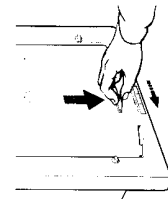


FIG. 38

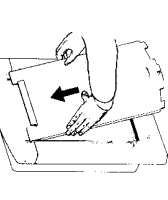


FIG. 39

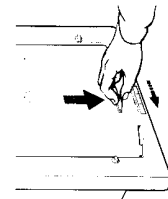


FIG. 40

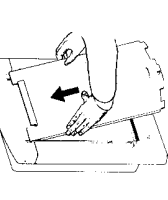


FIG. 41

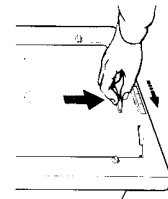


FIG. 42

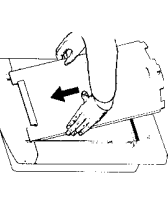


FIG. 43

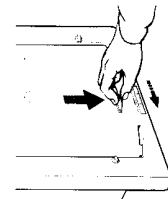


FIG. 44

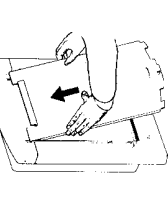


FIG. 45

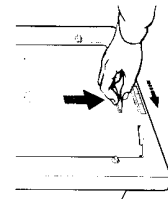


FIG. 46

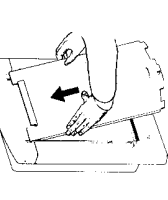


FIG. 47

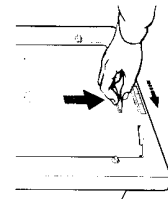


FIG. 48

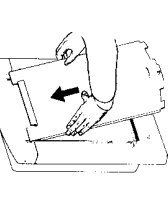


FIG. 49

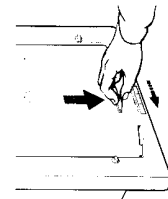


FIG. 50

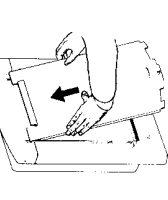


FIG. 51

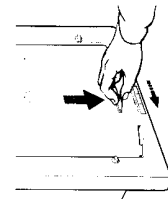


FIG. 52

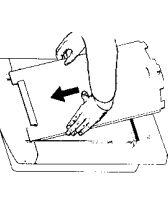


FIG. 53

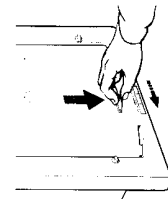


FIG. 54

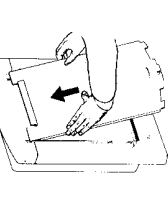


FIG. 55

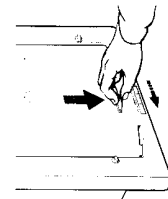


FIG. 56

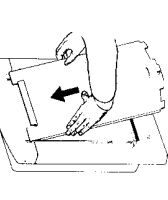


FIG. 57

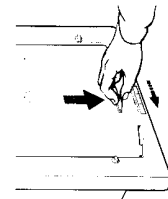


FIG. 58

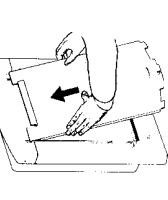


FIG. 59

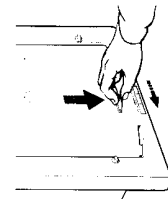


FIG. 60

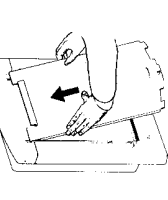


FIG. 61

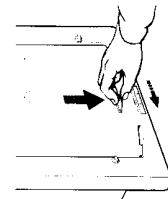


FIG. 62

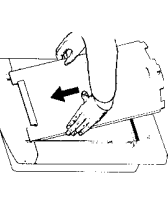


FIG. 63

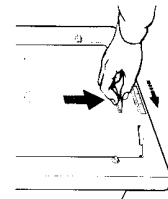


FIG. 64

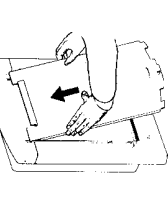


FIG. 65

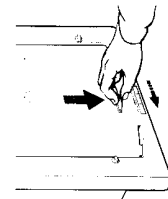


FIG. 66

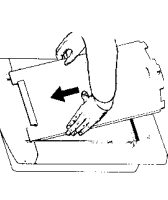


FIG. 67

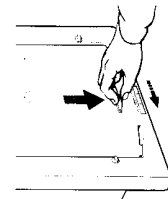


FIG. 68

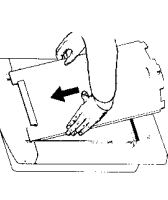


FIG. 69

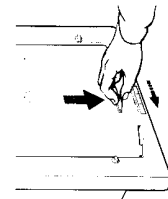


FIG. 70

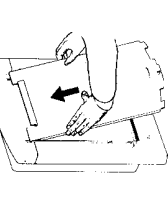


FIG. 71

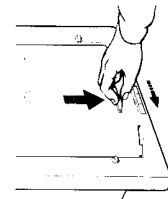


FIG. 72

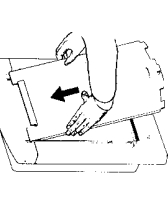


FIG. 73

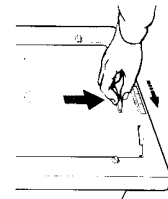


FIG. 74

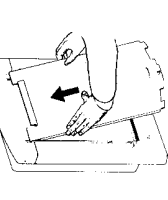


FIG. 75

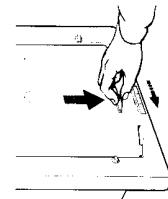


FIG. 76

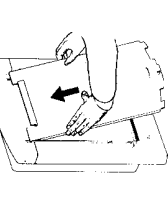


FIG. 77

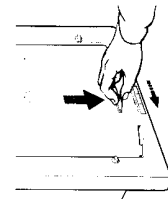


FIG. 78

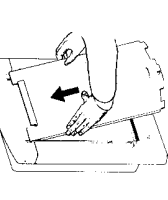


FIG. 79

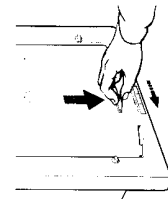


FIG. 80

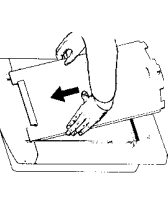


FIG. 81

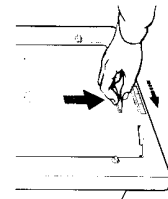


FIG. 82

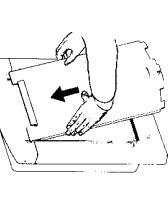


FIG. 83

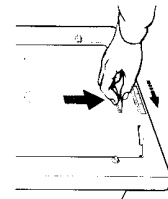


FIG. 84

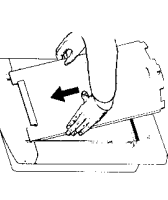


FIG. 85

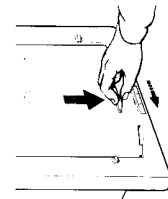


FIG. 86

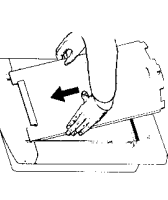


FIG. 87

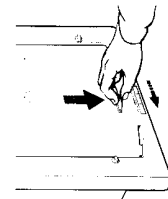


FIG. 88

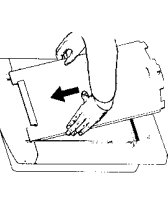


FIG. 89

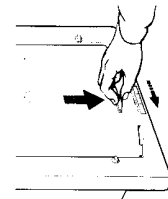


FIG. 90

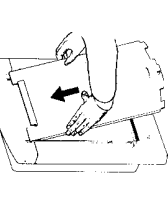


FIG. 91

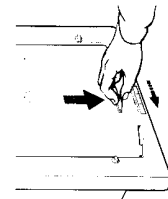


FIG. 92

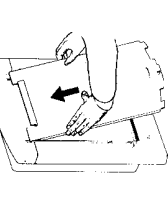


FIG. 93

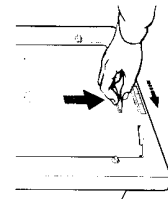


FIG. 94

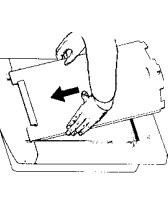


FIG. 95

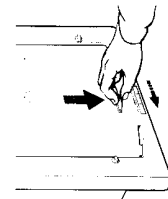


FIG. 96

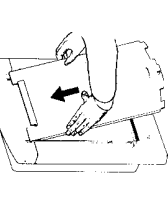


FIG. 97

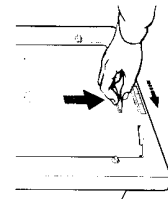


FIG. 98

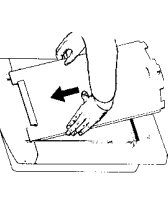


FIG. 99

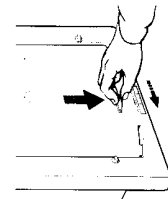


FIG. 100

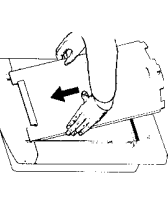


FIG. 101

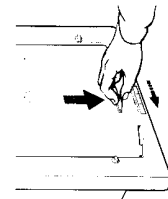


FIG. 102

Stromversorgung

Die Batterieabdeckung entfernen (siehe Abb. 1).

4 x AA langlebige Alkaline-Batterien einlegen (siehe Abb. 2).

DIESE BATTERIEN SIND NUR ZUR VERWENDUNG BEI STROMAUSFALL BESTIMMT. DIE NETZBETRIEB AUSGELEGT UND BATTERIEN NUR FÜR DEN BATTERIEN BETRIEBEN WERDEN.

KEINE WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN VERWENDEN.

Den Transformator in die Haushalt-Steckdose einstecken (siehe Abb. 3).

Den Klinkenstecker unten in die Hundetur einstecken (siehe Abb. 4).

Alimentation électrique de l'ensemble

Retirez le couvercle des piles (voir Fig. 1).

Placez 4 piles longue durée alcalines de format AA en position (voir Fig. 2).

CES PILES SERVENT UNIQUEMENT EN CAS D'URGENCE. LEUR UTILISATION EN CAS D'URGENCE SEULEMENT. CETTE PORTE POUR CHIEN A ÉTÉ CONÇUE POUR FONCTIONNER SOUS COURANT SECTEUR ET IL NE FAUT PAS S'EN SERVIR AVEC DES PILES UNIQUEMENT.

N'UTILISEZ PAS DES PILES RECHARGEABLES.

Branchez la transformateur sur une prise électrique de la maison (voir Fig. 3).

Enfichez la prise mâle à la partie inférieure de la porte pour chien (voir Fig. 4).

De batterijen aanbrengen

Verwijder de batterijdeksel (zie afb. 1).

Plaats 4 AA Alkalische batterijen met lange levensduur in geleende positie (zie afb. 2).

DEZE BATTERIEN ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR BACK-UP IN NOODGEVALLEN. DE DEUR IS ONTWERPEN OM OP HET LICHTNET TE WERKEN EN MAG NIET ALLEEN OP BATTERIEN WORDEN GEBRUIKT.

GEBRUIK GEEN HERLAADBARE BATTERIEN.

Steek de transformator in het huishoudelijke stopcontact (zie afb. 3).

Steek de stekkerbus in de onderkant van de hondendeur (zie afb. 4).

Alimentazione dell'Unità

Togliere il coperchio dello scomparto delle batterie (vedi Fig. 1).

Inserire in posizione 4 batterie Alcaline a Lunga Durata tipo AA (vedi Fig. 2).

LE BATTERIE COSTITUISCONO L'ALIMENTAZIONE DI EMERGENZA PER LA BOTOLA PER CANI. LA BOTOLA, INFATTI, FUNZIONA A CORRENTE E NON DEVE VENIRE AZIONATA ESCLUSIVAMENTE A BATTERIA.

NON USARE BATTERIE RICARICABILI.

Inserire la spina del trasformatore in una presa elettrica della vostra casa (vedi Fig. 3).

Inserire lo spinotto nella base della botola (vedi Fig. 4).

Cómo activar el aparato

Quite la tapa de la pila (Fig. 1).

Coloque en su sitio 4 pilas alcalinas AA de larga duración (Fig. 2).

LAS PILAS SON TAN SÓLO PARA USAR EN CASOS DE EMERGENCIA. LA PUERTA ESTÁ HECHA PARA FUNCIONAR CON LA ENERGÍA DE LA RED Y NO DEBE OPERARSE SÓLO CON PILAS.

NO SE DEBEN UTILIZAR PILAS RECARGABLES.

Enchufe el transformador en le enchufe de la casa (Fig. 3).

Enchufe la punta de la perrera en su base (Fig. 4).

Powering the Unit

Remove the battery cover (see Fig. 1).

Place 4 x AA Alkaline Long Life batteries in position (see Fig. 2).

THESE BATTERIES ARE FOR EMERGENCY BACK-UP USE ONLY. THE DOG DOOR HAS BEEN DESIGNED TO OPERATE ON ELECTRIC POWER AND SHOULD NOT BE OPERATED WITH BATTERIES ONLY.

DO NOT USE RECHARGEABLE BATTERIES.

Plug the transformer into the household electric socket (see Fig. 3).

Place the jack plug into the base of the dog door (see Fig. 4).

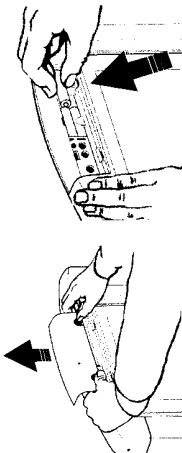


FIG. 1

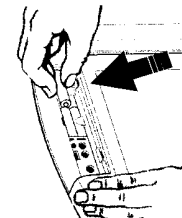


FIG. 2

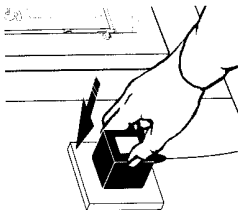


FIG. 3

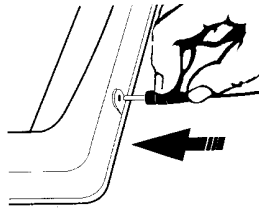


FIG. 4

Fitting Collar Key Batteries
Unscrew the collar key (see Fig. 5).
Place 2 x Duracell 2032 (3V) lithium coin cell batteries in the collar key (see Fig. 6).
PLEASE ENSURE THAT THE COLLAR KEY IS NOT IMMERSSED IN WATER. THIS CAN DAMAGE THE COLLAR KEY ELECTRONICS AND THE BATTERY. REMOVE THE COLLAR KEY WHEN YOUR DOG IS NEAR WATER.

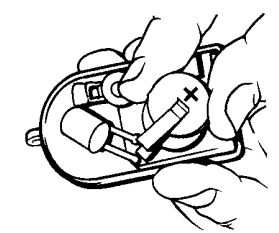


FIG. 6

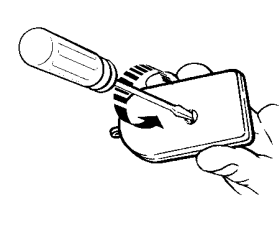


FIG. 5

Cómo poner las pilas a la llave del collar
Desatornille la llave del collar (Fig. 5).
Coloque dos pilas planas Duracell 2032 (3V) de litio en la llave del collar (Fig. 6).
LA LLAVE DEL COLLAR NO DEBERA NUNCA SUMERGIRSE EN AGUA. QUE EL COLLAR NO SE MOJUE. LA ELECTRONICA DE LA LLAVE Y LAS PILAS, QUITE LA LLAVE CUANDO EL PERRO ANDE CERCA DEL AGUA.

Operación auto/manual
Para poner la pieza en operación manual, quite la tapa de las baterías y apriete el botón manual (Fig. 7). La luz LED se encenderá cuando se avoran los perros (Fig. 8).

Para operar la pieza automáticamente, apriete el botón manual (Fig. 7). La luz LED se encenderá mientras los perros se enganchan de nuevo.

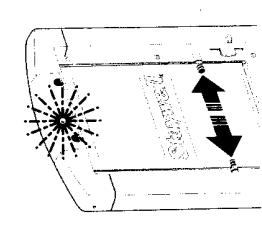


FIG. 8

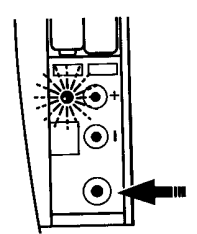


FIG. 7

Inserimento delle Batterie nella Chiavetta del Collare del Cane
Svitare la chiavetta del collare (vedi Fig. 5).
Inserire due batterie Duracell al litio tipo 2032 a bottone (3V) nella chiavetta del collare del cane (vedi Fig. 6).
NON IMMERGERE MAI LA CHIAVETTA DEL COLLARE IN AGUA. QUE IL COLLAR NON SI MOJUE. LA ELETTRONICA DELLA BATTERIA SI DANNEGGERANNO. QUANDO IL VOSTRO CANE SI TROVA IN PROSSIMITA' DELL'ACQUA, TOGLIERE LA CHIAVETTA DAL COLLARE.

Funzionamento Automatico/Manuale
Per operare manualmente la botola, premere il pulsante della modalità manuale (vedi Fig. 7). La spia si accende mentre i dispositivi di bloccaggio della botola si disinseriscono (vedi Fig. 8).
Per azionare automaticamente la botola, premere il pulsante della modalità manuale (vedi Fig. 7). La spia si accende mentre i dispositivi di bloccaggio della botola si reinseriscono.

De batterijen in de Halsbandsleutel aanbrengen
Schroef de Halsbandsleutel los (zie afb. 5).
Plaats 2 x Duracell 2032 (3V) lithium ronds platte batterijen in de Halsbandsleutel (zie afb. 6).
ZORG DAT DE HALSBANDSLEUTEL NIET IN WATER ONDERGEKOMPELD WORDT. HIERDOOR KAN HET ELEKTRONISCH SYSTEEM IN DE HALSBANDSLEUTEL EN DE BATTERIJ WORDEN BESCHADIGD. VERWIJDER DE HALSBANDSLEUTEL WANNEER UW HOND IN DE BUURT VAN WATER KOMT.

Automatische/handmatige bediening
Om de unit handmatig te bedienen, moet u de Batterijdeksel verwijderen en op de 'handmatig' knop drukken (zie afb. 7). De LED licht op terwijl de bouten ontgrendeld worden (zie afb. 8).
Druk op de 'handmatig' knop om weer naar automatisch terug te keren (zie afb. 7). De LED licht op terwijl de bouten weer vergrendeld worden.

Mise en place des piles de la clé de coller
Dévissez la clé de coller (voir Fig. 5).
Placez 2 piles Duracell 2032 (3V) au lithium de la taille d'une pièce de monnaie dans la clé de coller (voir Fig. 6).
FAITES TRES ATTENTION DE NE PAS PLONGER LA CLE DE COLLIER DANS DE L'EAU. SINON, L'ELECTRONIQUE ET LES PILES DE CETTE CLE RISQUERONT D'ETRE DETRUITES. RETIREZ LA CLE DE COLLIER CHAQUE FOIS QUE VOTRE CHIEN EST PRES D'UN PLAN D'EAU.

Fonctionnement automatique/manuel
Pour placer cet ensemble dans le mode Manuel, retirez le couvercle des piles puis appuyez sur la DEL (voir Fig. 7). La DEL s'allume pendant l'ouverture des verrous (voir Fig. 8).
Pour mettre cet ensemble dans le mode Automatique, appuyez sur le bouton Manuel (voir Fig. 7). La DEL s'allume pendant la refermeture des verrous.

Die Halsbandschlüssel-Batterien einlegen
Den Halsbandschlüssel losschrauben (siehe Abb. 5).
2 x Duracell 2032 3V-Lithium-Knoppzellen einlegen (siehe Abb. 6).
BITTE DARAUFGACHTEN, DASS DER HALSBANDSCHLÜSSEL NICHT IN WASSER EINGETAUCHT WIRD. DA DIE SCHLÜSSELELEKTRONIK UND BATTERIEN DADURCH BESCHADIGT WERDEN KÖNNEN, STELS U DEN HALSBANDSCHLÜSSEL ENTFERNEN, WENN DER HUND BEFINDET.

Automatischer/Manueller Betrieb
Zum Einstellen der Einheit auf manuellen Betrieb die Batterieabdeckung entfernen und die "Manual"-Taste drücken (siehe Abb. 7). Die LED leuchtet auf, während die Bolzen sich öffnen (siehe Abb. 8).
Zum Einstellen der Einheit auf automatischen Betrieb die "Manual"-Taste drücken (siehe Abb. 7). Die LED leuchtet auf, während die Bolzen wieder einrasten.

Die Wiedererastzeit einstellen

Die Bolzen an der Hundetur sind in der Fabrik auf Wiedererastzeit nach 30 Sekunden eingestellt worden. Diese Zeit kann zwischen 2 und 60 Sekunden neu eingestellt werden. Die Wiedererastzeit hängt von Ihrem Hund und Ihren Wünschen ab.

Die Batterieabdeckung entfernen. Die "Manual"-Taste drücken und warten, bis die Bolzen sich öffnen (siehe Abb. 8). Zum Ändern der Wiedererastzeit die +/- -Taste drücken. Bei jedem Druck auf die +/- -Taste ändert sich die Wiedererastzeit um 1 Sekunde (siehe Abb. 9) und es leuchtet die LED auf. Die "Manual"-Taste drücken, um in automatischen Betrieb zurückzukehren.

Die Reichweite des Halsbandschlüssels einstellen

Die Reichweite des Halsbandschlüssels kann durch Drehen der Schraube auf der Innenseite des Halsbandschlüssels neu eingestellt werden. Den Halsbandschlüssel in die Hand nehmen und die Schraube zur Erhöhung der Reichweite im Uhrzeigersinn bzw. zur Verringerung der Reichweite gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die ideale Reichweite hängt von Ihrem Hund und Ihren Wünschen ab (siehe Abb. 10).

Programmation de la durée de refermeture des verrous

Les verrous qui se trouvent sur votre porte pour chien pour se refermer au bout de 30 secondes. Vous pouvez ajuster la durée entre 2 et 60 secondes. La durée de fermeture dépendra de votre chien et de vos préférences personnelles.

Retirez le couvercle des piles. Appuyez sur le bouton Manual et attendez que les verrous s'ouvrent (voir Fig. 8). Pour modifier la durée de refermeture des verrous, appuyez sur le bouton +/- . Chaque pression sur ce bouton augmente/diminue la durée de fermeture de 1 seconde (voir Fig. 9). Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la DEL clignote. Appuyez de nouveau sur le bouton Manual pour revenir au mode Automatique.

Programmation du rayon d'action de la clé de collier

Vous pouvez ajuster le rayon d'action de la clé de collier en tournant la vis qui se trouve à l'intérieur du pendentif. Prenez le pendentif dans la main et tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le rayon d'action ou dans l'autre sens pour le diminuer. La portée idéale dépendra en fait de votre chien et de vos préférences personnelles (voir Fig. 10).

De vergrendeltijd instellen

De bouten op uw hondenstelsel zijn in de fabriek ingesteld om opnieuw te vergrendelen na 30 seconden. Deze tijd kan worden ingesteld tussen 2 en 60 seconden. De ingestelde tijd voor het opnieuw vergrendelen hangt af van uw hond en uw persoonlijke voorkeur.

Verwijder de batterijdeksel. Druk op de "handmatig" knop en wacht tot de bouten openen (zie afb. 8). Om de herengrendeltijd te wijzigen, dient u op de +/- knop te drukken. Elke keer dat u op de +/- knop drukt wordt de tijd één seconde langer of korter (zie afb. 9). De "handmatig" knop om weer naar automatisch terug te keren.

Het bereik van de halsbandsleutel instellen

Het bereik van de halsbandsleutel kan worden ingesteld met de schroef in de halsbandsleutel. Schroef de halsbandsleutel los en draai de schroef naar rechts om het bereik te vergroten of naar links om het bereik te verkleinen. Het ideale bereik hangt af van uw hond en uw persoonlijke voorkeur (zie afb. 10).

Per Impostare il Periodo di Apertura della Botola

I dispositivi di bloccaggio della vostra botola sono stati impostati in fabbrica per aprirla dopo 30 secondi. È però possibile impostare l'intervallo di apertura della botola fra 2 e 60 secondi, a seconda delle abitudini del vostro cane e delle vostre personali preferenze.

Togliere il coperchio dallo scomparto delle batterie. Premere il pulsante della modalità manuale ed attendere fino a quando i dispositivi di bloccaggio della botola si apriranno (vedi Fig. 8). Per modificare il tempo di chiusura, premere il pulsante +/- . Ogni volta che si preme il pulsante si aumenterà/ridurrà il tempo di 1 secondo (vedi Fig. 9) e la spia lampeggia. Premere il pulsante della modalità manuale per fare ritorno alla modalità automatica.

Per Impostare il Raggio di Azione della Chiavetta del Collare

Il raggio di azione della chiavetta del collare del vostro cane può venire regolato girando la vite all'interno della chiavetta del collare. Svitare la chiavetta del collare e girare la vite in senso orario per accrescere il raggio di azione, oppure in senso orario per ridurlo. Il raggio ideale di azione dipenderà dalle abitudini del vostro cane e dalle vostre personali preferenze (vedi Fig. 10).

Cómo ajustar el tiempo de reenganche

Los cerrojos de la puerta perrera están ajustados de fábrica para que se enganchen de nuevo a los 30 segundos. Se pueden ajustar al periodo que se prefiere, entre 2 y 60 segundos, según sea conveniente para usted y su perro.

Quite la tapa de las pilas. Apriete el botón manual y espere a que los cerrojos se abran (Fig. 8). Para cambiar el tiempo de reenganche, apriete el botón +/- . Cada vez que se apriete, el periodo cambia un segundo (Fig. 9) y se enciende la LED. Apriete en botón manual para volver al modo automático.

Cómo ajustar el campo de acción de la llave del collar

Para ajustar el campo de acción de la llave del collar, gire la vuelta al tornillo que está dentro de la misma. Desatornillela, vuelva el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el campo de acción y al contrario para disminuirlo, hasta encontrar la distancia ideal para usted y su perro (Fig. 10).

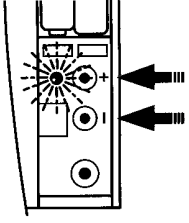


FIG. 9



FIG. 10

To Set Re-latch Time

The bolts on your dog door have been factory set to re-latch after 30 seconds. The time can be set between 2 and 60 seconds. The period that you set the re-latch time will depend on your own dog and your personal preference.

Remove the battery cover. Press the manual button and wait until the bolts open (see Fig. 8). To change the re-latch time press the +/- button. Each press of the +/- button will alter the re-latch time by one second (see Fig. 9). Each time the button is pressed the LED will flash. Press the manual button to return to automatic mode.

To Set Collar Key Range

The collar key range can be adjusted by turning the screw inside the collar key. Unscrew the collar key and turn the screw clockwise to increase the range or anticlockwise to decrease the range. The ideal range will depend on your dog and your personal preference (see Fig. 10).

Blinklicht an der Hundetur

Die Hundetur öffnet sich nicht, wenn die LED auf blinkt (siehe Fig. 11). Diese Blinkfunktion verhindert, dass die Hundetur ständig die Tür geöffnet lässt, während er sich noch in der Nähe befindet. Wenn der Hund sich auf die Reichweite begibt, hört die LED zu blinken auf. Die Bolzen öffnen sich, wenn der Hund sich der Tür wieder nähert.

Wenn der Hund sich in Reichweite der Tür befindet, hört die LED auf zu blinken und leuchtet kontinuierlich. Sobald Sie mehr und hört die LED zu blinken auf. Wenn der Hund sich wieder bewegt, öffnen sich die Türbolzen.

Stromausfall

Die 4 x AA Alkaline Batterien versorgen die Tür mehrere Tage lang mit Strom. Wenn die Batterien aufgebraucht sind, hören die Türbolzen auf zu funktionieren und bleiben in der Position der Tür offen oder verschlossen. Nach Wiederherstellung des Stroms ist die Wiedererfassungszeit wieder auf 30 Sekunden eingestellt. Zum Einstellen auf die von Ihnen gewünschte Zeit siehe "Die Batterien sind nach Stromausfall bzw. gemäß der Herstellerempfehlung auszuwechseln".

Clignotement de la DEL sur votre porte pour chien

La porte pour chien ne s'ouvre pas si la DEL du panneau de commande clignote (voir Fig. 11). Il s'agit d'une fonction de sécurité qui a pour but d'éviter que votre chien ne déclenche constamment la porte ouverte, pendant qu'il se trouve à proximité de la porte. Lorsque le chien s'approche de la porte, la DEL cesse de clignoter. Les verrous s'ouvrent dès que votre chien pénètre de nouveau à l'intérieur du rayon d'action.

Si votre chien reste stationnaire à l'intérieur du rayon d'action de la porte, cette DEL s'arrête de transmettre des signaux et la DEL s'arrête de clignoter. Dès que votre chien se déplace de nouveau, les verrous de la porte s'ouvrent.

Panne de courant

Les quatre piles longue durée alcalines de format AA permettent de faire fonctionner la porte pendant plusieurs jours. Si ces piles tombent en panne, les verrous de la porte ne fonctionnent plus et restent en position de verrouillage ou d'ouverture. Lorsque le courant repasse à 30 secondes. Pour reprogrammer cette fonction, consultez le manuel intitulé "Programmer la durée de la durée de la porte". Consultez le manuel intitulé "Programmer la durée de la durée de la porte". Vous devez remplacer vos piles après une panne de courant ou lorsque le fabricant le recommande.

Se la Spia della Botola Lampeggia

La botola non si aprirà se la spia del quadro di controllo lampeggia (vedi Fig. 11). Questa è una funzione di sicurezza, per evitare che il vostro cane attivi continuamente i dispositivi di blocco della botola. Il dispositivo di blocco della botola si aprirà solo quando la spia smetterà di lampeggiare. Quando il cane si avvicinerà al campo di azione della botola, la spia smetterà di lampeggiare e i dispositivi di blocco della botola si apriranno.

Se il vostro cane rimane stazionario entro il raggio di azione della botola, la spia smetterà di lampeggiare e i dispositivi di blocco della botola si apriranno.

Interruzioni di Corrente

Le 4 batterie AA Alcaline a Lunga Durata sono in grado di operare la botola per diversi giorni. Se le batterie si scaricano, i dispositivi di bloccaggio della botola non opereranno e la botola rimarrà chiusa o aperta. Una volta ripristinata la corrente, la botola tornerà alla normale funzione di blocco e di apertura entro 30 secondi. Per impostare il vostro tempo preferito, vedere come descritto al punto "Per impostare il Periodo di Apertura della Botola". Cambiare le batterie dopo un'interruzione di corrente, oppure in base alle raccomandazioni del produttore.

La LED de la puerta perrera destella

Si la luz LED del panel de control de la puerta perrera destella (véase Fig. 11), esta es una medida de seguridad para evitar que el perro constantemente active los pernos cuando se encuentre dentro del campo de acción. Cuando se salga del mismo, la LED dejará de destellar y los pernos se abrirán al volver el perro a dicho campo de acción.

Si el perro está parado dentro del campo de acción de la puerta perrera, la LED dejará de destellar. Cuando el perro eche a andar se abrirán los pernos.

Corte de energía

La puerta funcionará con las pilas durante varios días. Si fallan las pilas, los pernos no operarán o bien en la posición cerrada o abierta. Cuando vuelva la energía se habrá reajustado el reenganche a 30 segundos. Para ajustarlo al período preferido, vea "Cómo ajustar el tiempo de reenganche". Se deben renovar las pilas después de un corte de energía, o aplicar la recomendación del fabricante.

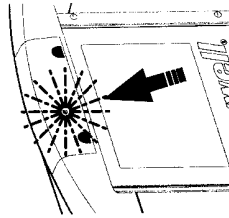


FIG. 11

Flashing LED on your Dog Door

Your dog door will not open if the LED is flashing on the control panel (see Fig. 11). This is a safety feature to prevent your dog constantly triggering the door bolts while remaining in range of the door. When your dog has moved out of range of the LED will stop flashing. The bolts will open when your dog moves back into range.

If your dog remains stationary within range of the door the collar key stops transmitting signals and the LED will stop flashing. When your dog starts to move again, the door bolts will open.

Power Failure

The 4 x AA Alkaline Long Life batteries will operate the door for several days. If the batteries fail, the door bolts will cease to operate and will remain in either the locked or open position. When power is reinstated, the re-latch time will have re-set to 30 seconds. To set to your preferred re-latch time, refer to Set The Re-latch Time. Your batteries should be replaced after a power failure or as recommended by the manufacturer.

Elektronikprogramm

Wenn Sie das Elektronikprogramm einstellen, müssen Sie das Elektronikprogramm der Hundstür neu einstellen. Die Ursache hierfür ist entweder eine schlechte Stromversorgung von der Halbandschlüssel-Batterie oder ein schlechter Anschluss.

Zum Neueinstellen des Elektronikprogramms müssen die Batterien ausgetauscht werden und den Stecker ausziehen. 30 Sekunden warten und die Anleitung unter "Stromversorgung" befolgen.

Schwache Halbandschlüssel-Batterien

Bei abnehmender Leistungsfähigkeit der Halbandschlüssel-Batterien wird die Reichweite der Hundstür kleiner. Schließlich sind die Batterien so schwach, daß die Hundstür sich nicht mehr öffnet. Zur Verlängerung der Lebensdauer der Batterien in der Hundstür, muß der Strom der Halbandschlüssel-Batterien ausgetauscht werden. Siehe "Einlegen der Halbandschlüssel-Batterien".

Verlängerung der Lebensdauer der Halbandschlüssel-Batterien

Der Halbandschlüssel ist ein sensibler bewegungsempfindlicher Empfänger, der sich bewegt. Zur Verlängerung der Lebensdauer der Halbandschlüssel-Batterien, wenn die Hundstür entriegelt, wenn der Hund die Tür öffnet, wenn Sie den Halbandschlüssel zu Hause, wenn Sie mit dem Hund spazieren gehen oder auf Urlaub fahren.

Programme électronique

Lorsque la DEL s'allume en continu, cela veut dire que vous devez réinitialiser le programme électronique de votre porte pour que l'alimentation électrique de mauvaise qualité au niveau de la prise électrique qui se trouve chez vous ou cela peut être dû à des piles à plat ou à un fonctionnement incorrect. Pour réinitialiser le programme électronique, retirez les piles et débranchez votre porte pour chien. Attendez 30 secondes, puis rebranchez l'alimentation électrique de l'ensemble.

Piles à plat de la clé du collier

Lorsque les piles de votre plat, vous allez noter que le rayon d'action de cette clé diminue lorsque votre chien s'approche de cette porte. La puissance des piles finit par devenir impossible d'ouvrir votre porte pour chien. Pour réinitialiser le courant, remplacez les deux piles de la clé du collier et consultez la section intitulée "Mise en place des piles de la clé du collier".

Augmentation de la durée de vie des piles de la clé du collier

La clé de collier est sensible aux signaux que lorsque votre chien bouge. Pour prolonger la durée de vie des piles de la clé du collier, retirez cette clé lorsque vous avez fermé la porte. Par exemple, lorsque vous promenez votre chien ou lorsque vous partez en vacances avec lui, nous vous recommandons de laisser cette clé chez vous.

Programma Elektronico

Se la spia rimane costantemente accesa, ciò significa che il programma elettronico della botola. Il problema è causato da un'alimentazione inadeguata per la botola, dalla vostra presa elettrica oppure se la batteria delle piles non funziona. Per il collegamento è scadente.

Per resettare il programma elettronico, estrarre le batterie e togliere la spina di corrente. Attendere 30 secondi e consultare le istruzioni al punto "Alimentazione dell'Unità".

Batterie Esaurite per la Chiavetta del Collare

Se le batterie della chiavetta del collare si stanno scaricando, noterete una perdita del raggio di azione della botola quando il cane si avvicina alla botola. Quando la botola non si aprirà. Per ripristinare l'alimentazione, sostituire le due batterie della chiavetta del collare e consultare il punto "Inserimento delle batterie della Chiavetta del Collare del Cani".

Per Accrescere la durata della Batterie del Collare

La chiavetta del collare del vostro cane è sensibile ai movimenti e trasmette segnali solo quando il vostro cane si muove. Per prolungare la vita delle batterie del collare, togliere la chiavetta quando il vostro cane non usa la botola. Per esempio, quando portate il cane a fare una passeggiata o lo portate in vacanza, lasciate la chiavetta a casa.

Programa electrónico

Con la spia que se enciende continuamente, se debe reajustar el programa electrónico de la puerta. La causa es, o bien insuficiente energía de la red, o las pilas están gastadas o hay mala conexión.

Para reajustar el programa electrónico, quite las pilas y desenchufe la puerta perrera. Deje pasar 30 segundos y vea "Cómo activar el aparato".

Poca energía en las pilas de la llave del collar

Al gastarse las pilas se notará que cuando el perro se acerca a la puerta, finalmente, la energía será tan poca que no se abrirá la puerta. Para restaurar la energía, cambie las pilas de la llave del collar y vea "Cómo poner las pilas a la llave del collar".

Para alargar la duración de las pilas

La llave del collar es sensible al movimiento, sólo transmite señales cuando el perro se mueve. Para alargar la duración de las pilas, quite la llave del collar cuando no sea necesario. Se recomienda dejar dicha llave en casa cuando se saque al perro de paseo y cuando se salga de vacaciones.

Electronic Programme

When the LED lights continuously you must reset the dog door electronic programme. The cause is either through the household electric socket, low power batteries or a bad connection.

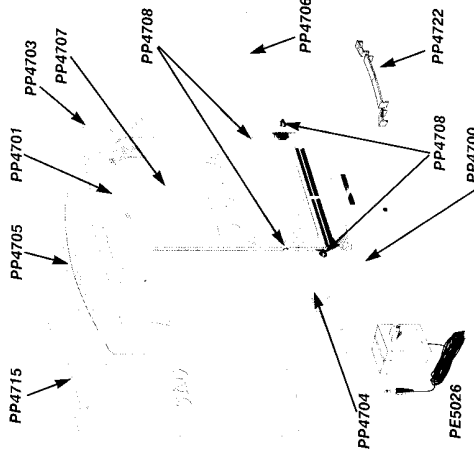
To reset the electronic programme take the batteries out and unplugging the dog door. Wait 30 seconds and refer to "Powering The Unit".

Low Collar Key Battery Power

As the power in your collar key batteries runs low you will notice a loss of range as your dog approaches the door. Eventually the battery power will become so low that the dog door will not open. To restore power, replace the two batteries in the collar key and refer to "Fitting The Collar Key Batteries".

To Increase Collar Key Battery Life

Your collar key is motion sensitive and only transmits signals when your dog is moving. To enhance the life of your collar key batteries, remove the collar key when you do not require your dog to use the dog door. It is advisable to leave the collar key at home when you exercise your dog or go on holiday.



51

CLEANING YOUR DOG DOOR
Your dog door is constructed of the highest quality thermoplastic with a toughened acrylic flap and has been designed to last for many years. To maintain its appearance, occasional wiping down with a damp cloth is all that is necessary.

LIMPIEZA DE LA PUERTA PERRERA

La puerta está hecha de termoplástico de la mejor calidad, con hoja de acrílico endurecida, por muchos años. Para mantener su apariencia, no tiene más que limpiarla de vez en cuando con un trapo húmedo.

PULIZIA DELLA BOTOLA

La vostra botola per cani è realizzata nella termoplastica della migliore qualità, con un'antina in acrilico rinforzato, ed è stata studiata per durare per molti anni. Per conservarla in bel aspetto è sufficiente passarla di tanto in tanto con un panno umido.

UW HONDENDEUR REINIGEN

Uw hondendeur is vervaardigd van het beste kwaliteit thermoplastic met een extra geharde acryl flap en is ontworpen voor een levensduur van vele jaren. Om te zorgen dat hij er goed uit blijft zien hoeft u hem alleen maar van tijd tot tijd met een vochtige doek af te nemen.

NETTOYAGE DE VOTRE PORTE POUR CHIEN

Votre porte pour chien est en thermoplastique de la meilleure qualité et a un volet en acrylique renforcé. Cet ensemble est conçu pour durer de nombreuses années. Pour maintenir la qualité de son aspect visuel, il vous suffit de passer de temps à autre un chiffon humide.

REINIGUNG DER HUNDETÜR

Die Hundetür ist aus erstklassigen thermoplastischen Kunststoff mit Klappe aus schlagfestem Acrylharz-Kunststoff hergestellt, damit sie jahrelang hält. Zur Pflege braucht sie lediglich ab und zu mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

BROKEN AND DAMAGED PARTS

In the event of a broken or damaged part, your dog door has been designed to ensure that you can replace all the quickly and easily. The acrylic flap and U-shape seal can be removed by unscrewing the screw at the top of each side of the door (see Fig. 16 & Fig. 18). Remove the cover and lift out the flap and U-shape seal (see Fig. 17 & Fig. 19).

PARTES ROTAS Y DAÑADAS

La puerta está hecha de modo que toda pieza rota o dañada se pueda reemplazar fácil y rápidamente. En particular, la hoja y la pieza de obturación se pueden quitar desenroscando los tornillos superiores de ambos lados de la puerta (Fig. 16). Quite la cubierta y levante la hoja y la pieza en forma de U (Fig. 17/18 Fig. 19).

COMPONENTI ROTTE E DANNEGGIATE

Nell'eventualità che una componente della botola si rompa o si danneggi, la botola è stata realizzata per poter essere sostituita per poco tempo e di modo che qualunque componente, in particolare, è possibile togliere l'antina e la tenuta ad U svitando le viti che si trova in alto, su entrambi i lati della botola (vedi Fig. 16). Estrarre la sezione di copertura e sollevare l'antina e la tenuta ad U (vedi Fig. 17/18 Fig. 19).

GEBROKEN EN BESCHADIGDE ONDERDELEN

Uw hondendeur is zo ontworpen dat wanneer een onderdeel breekt of beschadigd wordt alle onderdelen snel en gemakkelijk vervangen kunnen worden. Vooral de flap en de U-vormige dichting kunnen verwijderd worden door de schroeven aan de bovenzijde te draaien (zie afb. 16). Verwijder de afdekking en dan de flap en de U-vormige dichting (zie afb. 17/afb. 18/afb. 19).

COMPOSANTS CASSES OU ENDOMMAGES

Si un composant est endommagé ou se casse, votre porte pour chien a été conçue pour que vous puissiez rapidement et facilement remplacer rapidement et très simplement tous les composants. En particulier, le volet et le joint en forme de U se retirent en dévissant la vis qui se trouve en haut, de chaque côté de la porte (voir Fig. 16/18). Retirez le couvercle puis soulevez le volet pour le retirer et enlevez le joint en forme de U (voir Fig. 17/18 Fig. 19).

GEBROCHENE ODER BESCHADIGTE TEILE

Die Hundetür ist derart konstruiert, daß Teile, falls sie brechen oder beschädigt werden, schnell und einfach ausgetauscht werden können. Die Klappe und die U-förmige Dichtung können durch Löslösen der oberen Schrauben entfernt werden (siehe Abb. 16). Die Abdeckung entfernen, dann die Klappe und U-förmige Dichtung herausheben (siehe Abb. 17/Abb. 18/Abb. 19).

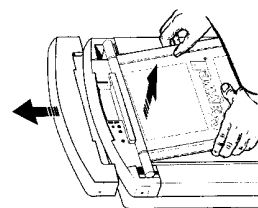


FIG. 17

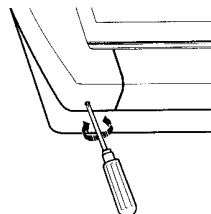


FIG. 16

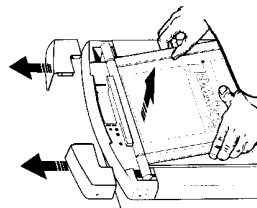


FIG. 19

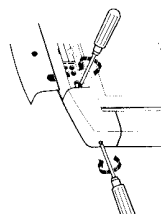


FIG. 18

DEN HUND MIT DER STAYWELL HUNDETÜR VERTRAUT MACHEN

Die meisten Hunde lassen sich in ein paar Stunden darauf trainieren, eine Hundetür zu benutzen. Der Hund reagiert auf Ermüdung und Wiederholung und lernt besonders gut beim Spiel.

Benutzen Sie die Türkappe als Teil eines Spiels - werfen Sie zum Beispiel einen Ball durch die Tür. Wenn der Hund auf Ihre ermutigenden Zurufe reagiert, helfen Sie ihn durch die Tür, während Sie ihn latschen und loben. Das Spiel mehrmals wiederholen, dabei den Hund ständig mit positiven Gesten und Bemerkungen ermutigen. Wenn kurzer Zeit ist der Hund mit der Hundetür voll vertraut und benutzt sie ohne Ihre Hilfe.

COMMENT APPRENDRE A VOTRE CHIEN A SE SERVIR DE LA PORTE POUR CHIEN STAYWELL

Il est possible d'apprendre en quelques heures à la plupart des chiens à se servir de la porte pour chien. Le chien réagit à tout encouragement, à la répétition et apprend particulièrement bien aux encouragements, répétitions et jeu.

Utilisez le volet de la porte pour organiser un jeu. Par exemple, jetez une balle en soulevant ce volet. Lorsque votre chien répond à vos encouragements, aidez-le à passer par la porte. Les petits de petites têtes sur le volet de la porte. Répétez ce jeu à plusieurs reprises en encourageant constamment votre animal par des gestes et des commentaires positifs. Au bout d'un temps relativement court, votre chien se sera totalement habitué à sa porte et s'en servira tout seul, sans aucun problème.

UW HOND TRAINEN DE STAYWELL HUNDETÜR TE GEBRUIKEN

De meeste honden kunnen binnen enkele uren getraind worden om de hondetür te gebruiken. Uw hond zal vooral goed reageren op aanmoediging, herhaling en spelletjes.

Gebruik de hondetür als onderdeel van een spelletje, door bijvoorbeeld de deur te openen en een bal door de deur te gooien. Terwijl de hond reageert op uw aanmoedigingen kunt u hem helpen door de deur te gaan, hem een leukzorg geven en hem prijzen. Herhaal het verscheidene keren en blijf hem aanmoedigen met positieve gebaren en opmerkingen. Binnen de kortste keren raakt de hond vertrouwd met de hondetür en kan hij hem zonder meer zelf gebruiken.

COME ADDESTRARE IL VOSTRO CANE AD USARE LA BOTOLA STAYWELL

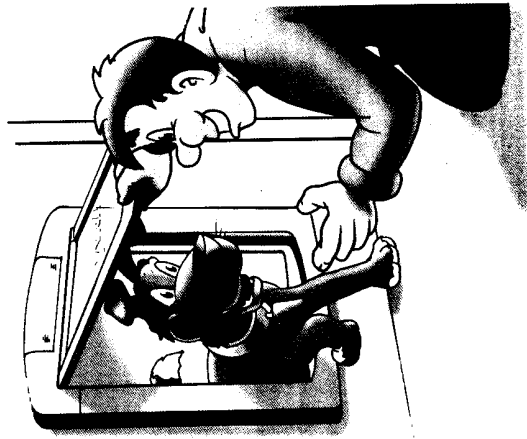
E' possibile addestrare nel giro di qualche ora gran parte dei cani ad usare la botola. Il vostro cane risponderà al animo, a la particolarmente positivo ad incoraggiamenti, ripetizioni e gioco.

Usate l'antenna della botola come parte di un gioco per il vostro cane, per esempio lanciando una palla attraverso la botola. Mentre il cane risponde ai vostri incoraggiamenti, aiutalo guidandolo attraverso la botola, facendogli capire che si sta aprendo con il suo gioco, continuando ad incoraggiare il cane con gesti e commenti positivi. Nel giro di poco tempo il vostro cane si familiarizzerà completamente con la botola e non esiterà ad usarla da solo.

CÓMO ENSEÑAR AL PERRO A USAR LA PUERTA

La mayoría de los perros aprenden a usar la puerta en cuestión de unas horas. El perro responderá al ánimo, a la repetición y, sobre todo, a los juegos.

Use la hoja como parte del juego. Por ejemplo, eche una pelota, dígamele al perro que la busque y ayúdelo a pasar por la puerta. Mientras el perro responde a los juegos, siempre animando al perro con gestos y comentarios positivos. Al poco tiempo el perro se habrá acostumbrado completamente a la puerta y la usará por sí solo.



TRAINING YOUR DOG TO USE THE STAYWELL PET DOOR

Most dogs can be trained to use a pet door in a matter of hours. Your dog will respond to your encouragement, repetition and play in particular.

Use the door flap as part of a game - throw a ball through for instance. As your dog responds to your encouraging calls, help it through the door, patting and congratulating it. Repeat the game several times, continually encouraging the animal with positive gestures and comments. Within a short time your dog will be totally familiar with its pet door and use it happily on its own.

HUNDE- UND KATZENTÜREN IN DER VERGANGENHEIT

Wußten Sie, daß Hunde- und Katzentüren keine Erfindung des zwanzigsten Jahrhunderts, sind? Zwar waren die Hunde- und Katzentüren in der Vergangenheit nicht die kleinen Vorrichtungen, die Sie heute kennen, doch war Spaywell heute anbieten, doch war den Besitzern von Hemitieren selbst im Mittelalter klar, daß ihre Tiere nicht nur häuslichen Komfort, sondern auch Freiheit draußen benötigten.

Eine amüsante Geschichte betrifft den englischen Wissenschaftler Isaac Newton, der den ersten Katzentürchen in der Welt erfand. Er wollte, daß seine Katzen nur im warmen Platz in der Scheune schlafen konnte, schnitt er eine kleine Öffnung in die Tür, durch die sie unbehinderten Ein- und Ausgang hatten. Als dann die Katze Junge bekam, schnitt er für die Kätzchen ein kleineres Loch in die Scheuntür. Es mag sein, daß Newton ein Experiment mit dem Verhalten von Katzen durchführte, wollte, doch noch nicht daran, daß er nicht hatte, daß es den Kätzchen durchaus möglich gewesen wäre, die "Katzentür" der Mutter zu benutzen.

LES CHATIERES DU PASSE

Savez vous que les chatières ne sont une invention du XXème siècle? Bien évidemment, les chatières de nos ancêtres n'étaient pas des ensembles sophistiqués et à l'épreuve des courants d'air et de la pluie, comme c'est le cas des produits que propose aujourd'hui Spaywell. Cependant, même au Moyen-Âge, les propriétaires d'animaux rendus domestiques se étaient rendu compte que les chats avaient besoin d'un peu de la maison et de la liberté du plein-air.

Une anecdote amusante fait entrer en scène le célèbre savant anglais Isaac Newton. Il aimait beaucoup les chats et, pour que sa chatte puisse dormir au chaud, dans sa grange, il avait découpé une petite ouverture dans la porte afin que sa chatte puisse s'y installer. Des que la chatte eut des petits, Newton décida de leur offrir un petit dans la porte de cette même grange afin que les chatons puissent s'en servir. Il est possible que Newton ait effectué une expérience sur le comportement des chats mais il est fort probable qu'il ne s'était tout simplement pas rendu compte que les chatons auraient pu très facilement utiliser la "chatière" de leur mère.

LE BOTOLE DEL PASSATO

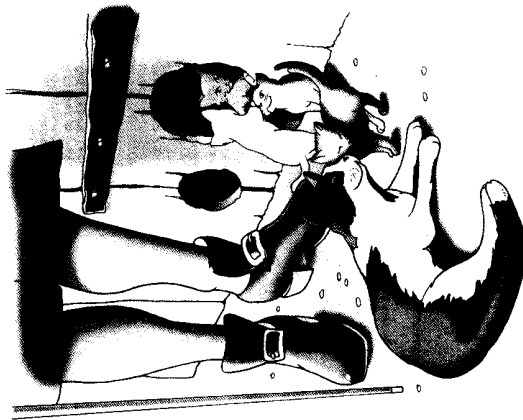
Sapevate che le botole per animali domestici non sono usate solo per un'invenzione di questo secolo? Certo, le botole dei nostri antenati non erano così sofisticate od impermeabili come i moderni modelli, ma già nel medioevo i padroni dei cani avevano capito che al loro animale serviva sia il comfort all'interno dell'abitazione che la libertà di movimento all'aperto.

Una divertente storia narra che il grande scienziato inglese Isaac Newton era un gran amante dei gatti e per questo aveva fatto fare un'apertura nella porta del fienile per consentire alla sua beniamina di andare e venire liberamente. Ben presto alla gattina nacquerono micetti altrettanto adorabili e Newton fece una seconda apertura più piccola per loro nella porta del fienile. Poco dopo, stesero un esperimento sul comportamento dei felini, ma probabilmente non aveva pensato che anche i micini avrebbero potuto benissimo usare la "botola" della mamma!

PUERTAS DE ANIMALES DE LA ANTIGÜEDAD

Sabía usted que las puertas para animales no son un invento del siglo XX? Claro que las de nuestros abuelos no eran como las sofisticadas Spaywell, a prueba de corrientes y lluvia, pero incluso en la Edad Media la gente se daba cuenta de que sus animales necesitaban la comodidad del interior y la libertad del exterior.

Una divertida anécdota dice que el científico inglés Isaac Newton, gran amante de los gatos, hizo un agujero en la puerta del granero para que su gatta entrara y saliera libremente, a dormir al calor y en la comodidad del feno. Pronto la gata tuvo gatitos y Newton hizo un agujero pequeño para ellos. Es posible que se tratara de un experimento de la vida cotidiana, pero es probable que no se hubiera dado cuenta de que los gatitos también podían pasar por el agujero grande.



Did you know that pet doors are not a twentieth century invention? Admittedly, the pet doors of our ancestors were not as sophisticated draught and rain-proof devices that Spaywell provide today, but even in the Middle Ages, pet owners realised that their animals need both indoor comfort and outdoor freedom.

One amusing story concerns the English scientist Isaac Newton. He was a great cat lover and in order that his cat could sleep in the barn, he cut a small opening in the door, so that she could come and go freely. Soon the cat had kittens and Newton cut a smaller hole in the barn door for the kittens to use. It is possible that Newton may have been conducting an experiment on cat behaviour, but it is more likely that he simply had not realised that the kittens could have easily used their mother's pet door.

STAYWELL GUARANTEE AND AFTER SALES SERVICE

Thank you for choosing a Staywell Pet Door. All Staywell doors are carefully inspected and tested before leaving the factory. We trust that you and your pet will enjoy years of trouble free use. The Staywell 50/51 is guaranteed for 3 years against failure due to defects in workmanship or materials. This warranty does not cover failure as a result of abuse, accidental damage or mis-handling. We are pleased to offer you a complete parts replacement service in the event of accidental damage.

Please help us to help you by observing the following procedure to complete the warranty registration form and return it to us within 28 days of purchase. 2. If a defect should occur please contact us immediately. We will accept as proof of purchase and attach it to this User's Guide.

The information you provide is for our use only. It will not be passed on to any third party. This warranty does not affect your statutory rights.

Date of purchase
Model No.

FAILURE TO RETURN THE WARRANTY REGISTRATION FORM WILL INVALIDATE THE STAYWELL WARRANTY AND ONLY YOUR STATUTORY RIGHTS WILL BE APPLICABLE.

STAYWELL 3 ANOS DE GARANTIA

Gracias por haber elegido la puerta Staywell. Todas nuestras puertas se inspeccionan con gran atención en la fábrica antes de salir de ella. Confiamos en que usted y su perro disfrutarán muchos años de su uso, sin problemas alguno. La puerta Staywell No. 50/51 está garantizada por 3 años contra fallos de fabricación o de alguna de las partes de la puerta. Esta garantía no cubre fallos debidos al uso, daños por accidente, ni el manejo inadecuado de la misma. En caso de daño por accidente, disponemos de un servicio completo de piezas de recambio.

Le rogamos nos ayude a ayudarlo, observando el siguiente procedimiento: 1. Releene el certificado de garantía y devuélvalo antes de los 28 días de compra. 2. Si ocurre algún defecto, le rogamos nos lo comunique inmediatamente. Nos lo aceptaremos como prueba de compra y lo adjuntaremos a este folleto de instrucciones.

La información que nos proporciona es para nuestra propia información y no será pasada a terceros. Esta garantía no afecta sus derechos estatales.

Fecha de compra
Modelo No.

DE NO DEVOLVERSE EL CERTIFICADO DE GARANTIA, LA GARANTIA DE LA PUERTA DE LA STAYWELL Y SOLO SERA APLICABLE LA ESTATAL.

50

STAYWELL GARANZIA PER 3 ANNI

Vi ringraziamo per aver scelto questa Botola Staywell per Animal Domestico. Tutte le botole Staywell sono attentamente ispezionate prima di lasciare la fabbrica e siamo certi che potranno offrire a voi e al vostro animale domestico anni ed anni di ottimo funzionamento. Il modello Staywell Numero 50/51 è garantito per 3 anni contro i difetti di fabbricazione o di qualche parte della botola. Questa garanzia non copre i difetti dovuti all'uso, al danno per accidente, o al mancato uso. Siamo lieti di offrirvi un servizio completo di sostituzione dei componenti nell'eventualità di danni accidentali.

Vi preghiamo di aiutarci ad assistervi, facendo quanto segue: 1. Si prega di compilare il tagliando di garanzia e restituirlo entro 28 giorni dalla data di acquisto. 2. Nel caso di difetti, vi preghiamo di contattarci immediatamente. Accetteremo la vostra parola come prova di acquisto e la collegheremo a questo Guida per l'Utilizzatore.

Le informazioni che riceveremo saranno usate unicamente nella nostra banca dati di marketing e non verranno divulgate a terzi. Questa garanzia non compromette i vostri diritti prescritti dalla legge.

La data di acquisto
Modello N.

IL MANCATO INVIO DEL TAGLIANDO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA RENDERA INVALIDA LA GARANZIA STAYWELL. SOLO I VOSTRI DIRITTI DI CLIENTE PRESCRITTI DALLA LEGGE RIMARRANNO INTATTI.

WARRANTY - STAYWELL

Harlekijn dank voor het kiezen van en Staywell deur voor uw huisdier. Alle deuren van Staywell worden zorgvuldig geïnspecteerd voordat ze onze winkel verlaten. We zijn er zeker van dat u en uw huisdier jaren lang plezier van de Staywell No. 50/51 zullen hebben. De Staywell No. 50/51 is gegarandeerd voor 3 jaar tegen defecten als gevolg van fabrieksfouten of gebrekkige onderdelen. Deze garantie geldt niet voor schade van gebruik, schade van mishandeling of schade van ongebruikelijk gebruik. We bieden u een compleet vervangingsdienst voor schade als gevolg van ongebruikelijk gebruik.

Wij willen u verzeken ons te helpen door middel van de volgende procedure: 1. Vul het formulier voor garantie-registratie in en stuur het ons binnen 28 dagen na aankoop terug. 2. Indien er zich een defect voordoet kunt u ons dat onmiddellijk melden. 3. We zullen uw kassabijlage als bewijs van gebruik aanvaarden. Het zal worden toegevoegd aan uw registratieformulier.

De door u verzette informatie is voor onze marketing en wordt niet aan derden gegeven. Deze garantie tast uw wettelijke rechten niet aan.

De datum van aankoop
Modelnummer

WIEN U HET FORMULIER VOOR GARANTIE-REGISTRATIE NIET TERUGSTUURT IS UW STAYWELL GARANTIE ONGELDIG. IN DAT GEVAL ZIJN ALLEEN UW WETTELIJKE RECHTEN VAN TOEPASSING.

GARANTEE STAYWELL DE 3 ANS

Nous vous remercions d'avoir choisi une Botola Staywell. Toutes les botoles Staywell sont soigneusement inspectées avant de quitter notre usine. Nous sommes certains que vous et votre animal de compagnie pourrez profiter de la Botola Staywell pendant de nombreuses années sans aucun problème. La botole Staywell No. 50/51 est garantie pendant 3 ans contre les défauts de fabrication ou de l'un de ses composants. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à l'usage, à l'abus ou à un accident. Nous sommes heureux de vous offrir un service complet de pièces de rechange en cas de dégâts accidentels.

Pour nous aider à vous aider, nous vous suggérons de suivre la procédure suivante: 1. Complétez le bon de garantie et renvoyez-le dans les 28 jours suivant la date d'achat. 2. En cas d'anomalie, nous vous invitons à nous contacter immédiatement. Nous acceptons votre parole comme preuve d'achat et l'attachons à ce guide utilisateur.

Les informations que vous nous fournissez seront utilisées uniquement dans notre banque de données de marketing et ne seront pas communiquées à des tiers parties. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux.

La date d'achat
No de modèle

SI VOUS NE NOUS RENVOIEZ PAS CE BON DE GARANTIE, LA GARANTIE STAYWELL DEVIENT NULLE ET NON AVENUE ET IL NE VOUS RESTE QUE VOS DROITS LEGAUX.

3-JÄHRIGE STAYWELL-GARANTIE

Wir danken Ihnen, daß Sie eine Staywell-Tür für Ihr Haustier gekauft haben. Alle Staywell-Türen werden vor dem Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Wir sind zuversichtlich, daß die Tür Ihnen und Ihrem Tier jahrelang ohne Probleme dienen wird. Die Staywell Tür Nr. 50/51 ist 3 Jahre lang gegen (Herstellung oder fehlerhafte Teile, nicht jedoch gegen fehlerhafte Funktion aufgrund von Mißbrauch, versehentlich Beschädigung oder falscher Behandlung) garantiert. Wir können Ihnen einen kompletten Ersatz beschädigter anbauen. Wir sind bereit, Ihnen einen Ersatz zu liefern, falls ein Schaden an der Tür vorliegt.

1. Das Garantieformular binnen 28 Tagen nach dem Kauf ausgefüllt an uns zurücksenden. 2. Falls sich ein Fehler ereignet, bitte sofort mit uns Verbindung aufnehmen. 3. Die Quittung als Kaufnachweis aufbewahren und an die Bedienungsanleitung heften.

Die von Ihnen zur Verfügung gestellten Informationen sind für unsere eigene Marketing-Datenbank bestimmt und werden nicht an Dritte weitergegeben. Diese Garantie berührt nicht gesetzlichen Rechte.

Kaufdatum
Modell Nr.

FALLS SIE DAS GARANTIEANMELDEFORMULAR NICHT ZURÜCKSENDEN, WIRD DIE GARANTIE UNGÜLTIG UND GELTEN NUR IHRE GESETZLICHEN RECHTE.